

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



## D. CRISTÓBAL CASTAÑER TRIAS

FALLECIÓ EN ESTA CIUDAD

A LAS SEIS DE LA MAÑANA DEL DÍA 6 DE ESTE MES

A LA EDAD DE 80 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus desconsolados esposa D.<sup>a</sup> Antonia Ana Ripoll Estades; hijos D. Bartolomé, D. Cristóbal y D. José; hijas políticas, D.<sup>a</sup> Catalina Oliver (ausente), D.<sup>a</sup> María Busquets, D.<sup>a</sup> María Coll (presente) y D.<sup>a</sup> Antonia Castañer (ausente); hermana; hermanos y hermanas políticos, sobrinos, sobrinas, nietos, primos, primas y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican tengan al finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Ilmos. y Rdmos. Sres. Obispos de Mallorca y de Lérida se han dignado conceder 50 días de indulgencia a todos los fieles por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que ofrecieren en sufragio del alma del difunto.

### Sección Literaria

#### LA SOLTERONA

Bajo la luz suavemente opalina de la lámpara, María Elena borda en un pequeño bastidor que descansa sobre sus rodillas. Sus finas manos pasan y pasan concienzudas sobre la bella labor.

En la antigua consola de macisa caoba, un alto espejo refleja el amplio salón familiar. Muebles cómodos de talladas molduras, inmensas butacas de enormes respaldos, rinconeras de frágiles varillas repletas de bibelots de porcelana y en la pared, un poco desvanecidos por la acción del tiempo, viejos retratos ovalados perduran el recuerdo de los seres queridos que se fueron. En el testero principal, los retratos de los padres de María Elena, parecen presidir con su presencia amable las horas largas y tediosas de su hija.

Elena posee unos ojos grandes, anchos, melancólicos, llenos de dulcedumbre. Su boca, un poco grande, de labios delgados, muestra un rictus doloroso. Es menuda, grácil y cuando habla, su voz sensible y dulce semeja el blando murmullo de una fuente.

Nunca se la ve sonreír. Cuando camina, pausada y silenciosamente, dijérase una sombra deslizándose furtiva sobre los mosaicos del salón.

Ama las flores y los pájaros. En el pequeño jardín cuidadosamente cultivado, una enorme pajarera ostenta variedades diversas de estas alegres avecillas. María Elena los atiende con el mismo cuidado de una madre cariñosa y les habla

como si fueran seres capaces de comprender su melancólico lenguaje. Seguramente el delicado espíritu de María Elena atribuye a los pájaros cualidades excepcionales de inteligencia. María Elena vive sola con una vieja sirvienta. Sus padres murieron hace luengos años, dejándola en una posición modesta y decorosa. A los diez y seis años, dotada de una linda y atractiva figura, se vió asediada por numerosos pretendientes.

María Elena era por aquel entonces una alegre muchacha de expresivos ojos y sonrosadas y frescas mejillas. En sus rojos labios, jugueteaba la sonrisa y cuando al despertar abría los ojos, saludaba al nuevo día con el eco alegre de una copla. La vida tenía para ella alucinaciones de ensueño y canturrias de pájaro.

Un día su corazoncito virgen conoció la emoción divina del amor. Quiso con toda la ternura de su juventud. Dotada de un carácter reconcentrado y firme, la pobrecilla se dió toda entera al culto de aquel cariño.

Por las noches, luego de rezar devotamente sus oraciones ante una estampa de la Virgen, reclinaba su rizada cabecita en la almohada y se daba a forjar fantásticos ensueños...

Sonaba en viajes interminables por países maravillosos llenos de luz, donde ella, radiante y satisfecha, apoyada en el hombro de un esposo adorado, sonreía feliz ante la majestad de los cielos.

Su vida iba deslizándose monótona, pero mansa y tranquila. Embriagada en la dulzura de su amor, María Elena se consideraba dichosa por completo.

Su novio, Roger, la visitaba diaria-

mente muy enamorado al parecer de su hermosa prometida.

Comenzaron los preparativos para la boda. Las finas manos de María Elena, bordaban cuidadosas las delicadas prendas de su *trousseau*. Mientras sus dedos iban y venían por los complicados rasgos del dibujo, ella, absorta en sus recónditos pensamientos, soñaba en el futuro...

Sus amigas solían hacerle compañía en estas horas dedicadas a la labor. La ayudaban en la delicada tarea de encintar los deliciosos juegos interiores llenos de finos encajes.

—¡Serás una novia ideal, Elenita!—decía Marcela, su amiga más íntima acariciando voluptuosa las camisas de seda.

María Elena sonreía enigmática pensando en los dedos febriles que habrían de desnudarla...

¡Con cuánto alborozo se repetía a sí misma: «¡mi ropa de novia!» sus labios rojos se entreabrían en un suspiro a este secreto pensamiento.

Una noche, Roger no llegó. Por primera vez en el espacio de un año de relaciones el reloj señaló las ocho, las nueve, las diez de la noche sin que el eco familiar de sus pisadas resonara en el silencio de la calle. María Elena, con el corazón oprimido por crueles presentimientos y los ojos preñados de lágrimas, aguardó inútilmente la llegada de su novio.

Aquella noche no durmió, presa de turbadores pensamientos. ¿Qué causa poderosa le impedía asistir a su visita diaria? En su estrecha camita de soltera se revolvió nerviosa mientras las ideas más descabelladas cruzaban por su mente.

Roger fué al día siguiente, pretextando un fuerte dolor de cabeza. María Elena lo creyó sinceramente, y la vista de aquel rostro querido borró de su corazón la última sombra de recelo. Un dolor de cabeza es cosa corriente y bien podía ella darle crédito.

Empero, dos o tres noches después, Roger faltó de nuevo. Otra vez la pobre enamorada acalló sus inquietudes y esperó confiada el día siguiente en que Roger, dando un pretexto frívolo, trató de consolarla.

Y súbitamente, el abandono inexplicable de su novio que dejó de frecuentar su casa, sin darle la más leve explicación.

Ella supo luego el motivo de su abandono. Una de sus amigas, la que creía más fiel se lo había robado. ¡Y Roger se casó con otra mujer!... Demasiado orgullosa y digna, guardó en el fondo de su corazón su dolor. Se encerró más aun en el recogimiento de su hogar y procuró por todos los medios posibles olvidar su triste historia de amor, desvanecida...

El reloj que adorna la vieja consola ha dejado escapar once sonoras campanadas. María Elena se ha levantado con un suspiro. De pronto sus ojos cansados han topado con el diario colocado encima de la cama, sin leer aún. La orla negra de una esquela de defunción llama su atención. Dejando sobre la mesa su pequeño bastidor, María Elena toma entre sus manos el periódico y se pone a leer. A medida que avanza en la lectura, sus manos tiemblan y su rostro va tornándose cadavérico. Cuando ha termi-

nado de leer, un hondo sollozo ha dilatado su pecho.

La esquila mortuoria era de Roger. Al día siguiente se verificaría el sepelio.

Y María Elena, elevando al cielo sus ojos marchitos por el llanto, ha orado fervorosamente pidiendo al Creador perdón para el alma del ingrato...

ROSARIO SANORES.

## YO NO SÉ SI TE QUIERO

Yo no sé si te quiero,  
tú lo sabrás:  
sólo siento que muero  
donde no estás.  
Y un tirano invisible  
dentro de mí  
murmura: es imposible  
vivir sin tí.

Cuando estoy a tu lado  
ya nada ansio.  
Cuanto Dios ha creado  
pienso que es mío;  
todo, todo lo encuentro  
donde te veo,  
porque tú eres el centro  
de mi deseo.

Bástame solamente  
ver y palpar  
que lo que tu alma siente  
yo siento al par.  
Si es así como se ama,  
o es amistad,  
mi corazón lo llama  
felicidad.

Llámame como quieras,  
tesoro mío,  
por nombres y maneras  
yo no porfío.  
Amigo, hermano invoca,  
o amante fiel;  
cualquier nombre en tu boca  
se vuelve miel.

Sólo uno hay que mi orgullo  
preferiría;  
ser tuyo, y siendo tuyo  
llamarte mía.  
Que un tirano invisible  
dentro de mí  
murmura: es imposible  
vivir sin tí.

RAFAEL POMBO.

## Crónica Local

El martes de la presente semana se dió comienzo en nuestro primer templo parroquial a la solemne Oración de Cuarenta-Horas que anualmente se celebran en honor de la Virgen María en el misterio de su Inmaculada Concepción.

Todos los actos de culto fueron solemnes, destacándose: la comunión general del día de la festividad, a la cual asistió buen número de caballeros y la Misa mayor que cantó el Rdo. Párroco, asistiendo el magnífico Ayuntamiento, presidido por el Alcalde, Sr. Castañer. La música de capilla ejecutó una partitura de Perossi y ocupó el púlpito el Rdo. P. Rosselló de los S.S. C.C.

Después de la Misa mayor, además del turno de mujeres, hizo vela al Santísimo Sacramento un turno de caballeros, pertenecientes a la sección Adoradora de Sóller.

El acto de la Reserva fué sobremane-  
ra solemne.

La iluminación copiosa del altar mayor, los bellos adornos de la capilla de la Inmaculada, que ya tuvimos ocasión de alabar el año pasado, la inmensa multitud de fieles que asistió al mismo acto de la Reserva: todo contribuyó a dar realce y cerró con broche de oro, como suele decirse, la serie de actos religiosos celebrados en esta parroquia en honor de la Patrona de España, María Inmaculada.

\*\*\*

Con motivo de la festividad de la Purísima Concepción, los Exploradores asistieron a un acto que para ellos se cele-

bró en la iglesia parroquial, acompañados del Consejo local, dirigiéndoles la palabra el Rdo. Sr. Párroco.

Después dirigiéronse a la explanada del Convento, donde fueron revistados por el Consejo, ante el cual realizaron prácticas escultistas y gimnásticas, mereciendo los jóvenes exploradores plácemes y felicitaciones de sus superiores.

El miércoles de esta semana llegó a nuestro puerto procedente del de Barcelona, con carga general, el jabeque *Antonietta*.

Tan pronto haya descargado volverá a cargar saliendo una vez completada su carga para el mismo puerto de procedencia.

\*\*\*

El martes último salió para Cette, con cargamento completo de higos pasos y naranjas, el pailebote *José Alberto*.

\*\*\*

Con igual cargamento debe salir para Aigues-Mortes el laúd a motor *San José*.

\*\*\*

El próximo lunes empezará a cargar el pailebote a motor *Roberto*.

Probablemente saldrá para Cette el próximo jueves.

El domingo último por la tarde, frente a la casa Consistorial, tuvo lugar la subasta de los materiales de la casa número 12 de la calle de Moragues, denominada *Ca'n Massana*, que como el lector sabe, se ha de derribar al objeto de embellecer la calle de San Jaime y facilitar grandemente el tránsito rodado por dicha calle.

Se adjudicó al mejor postor, que lo fué el maestro de obras D. Antonio Martorell, por la cantidad de 1.801 pesetas.

Ayer empezaron ya las obras de derribo de dicha casa, debiendo quedar, dentro de pocas semanas, expedita la calle de San Jaime. Los vecinos de esta calle verán grandemente beneficiadas sus fincas con esta reforma, que les permitirá observar, desde sus casas, lo que suceda en toda su longitud de la calle de San Jaime.

En la mañana de hoy se han unido con perpétuo lazo el joven comerciante D. José Bibiloni y Reynés con la bella y simpática Srita. Catalina María Pastor y Pons.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar en la capilla de la Purísima a las siete y media.

Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Han sido padrinos, por parte del novio, su señora madre, D.<sup>a</sup> María Reynés Oliver, y su tío político el propietario D. Jaime Busquets y Mayol; y por parte de la novia, su Sra. madre D.<sup>a</sup> Rosa Pons y Coll y el industrial D. Damián Canals y Coll, tío materno.

Actuaron de testigos D. Antonio Marqués y Oliver y D. Francisco Forteza y Forteza.

La ceremonia ha tenido carácter íntimo con motivo del luto de la familia de la novia.

Los noveles esposos han salido para Palma, y el próximo miércoles embarcarán para Barcelona, de paso para Lyon.

Felicitemos a los nuevos esposos y les deseamos en su nuevo estado toda suerte de bendiciones.

Mañana la Tropa de los Exploradores de España nuevamente organizada celebrará la Fiesta de la Promesa. Vendrán a tomar parte en tan simpático acto las tropas de Palma y Sansellas, que serán recibidas a la llegada del tren de la maña-

na por el Consejo y tropa de esta ciudad. Como acto preparatorio a la jura de la bandera asistirán uniformados a misa de las doce, dirigiéndoles la palabra el Rdo. P. D. Miguel Rosselló de los S.S. C.C.

Por la tarde, a las dos y media formarán en la plaza de la Constitución para celebrar el solemne acto de la Promesa por los nuevos Exploradores. Acabada la Promesa tendrá lugar una carrera de cintas, exclusiva para los Exploradores.

El Consejo local nos ha suplicado que desde estas columnas invitemos a todos sus socios protectores, antiguos Exploradores y al pueblo en general a que hagan acto de presencia en los referidos actos.

\*\*\*

En el acto de la Jura de la bandera será impuesta la cruz de oro del mérito escultista a su antiguo Presidente D. Loreto Viqueira y Villanueva, concedida por el Consejo Nacional como premio a los meritorios trabajos hechos en pro de la juventud desde la presidencia de los boys scouts. Por la noche los miembros del Consejo actual y salientes obsequiarán al Sr. Viqueira con una cena íntima por haberle sido concedida la condecoración antes mencionada.

El precio de las naranjas y limones ha sufrido en esta última semana una ligera variación. Cotizanse los limones a 8 ptas. y las naranjas a 10 ptas. la carga.

Continúan despachándose billetes para la rifa del cerdo que, a beneficio del Hospital de esta ciudad, ya dijimos debe celebrarse el día 1.º de Enero próximo.

Hay mucha demanda de billetes y, según noticias, quedan ya muy pocos para vender, lo que indica son muchas las personas que andan con deseos de ganar el cuadrúpedo que ha de sortearse el indicado día.

El pasado jueves, festividad de la Inmaculada Concepción de María, tuvo lugar en el teatro de la «Defensora Solle-  
rense» la representación del grandioso drama, original del malogrado e ilustre mallorquín D. Juan Palou y Coll, *La Campana de la Almudaina*. Dicha obra fué puesta en escena por la compañía que dirige el primer actor D. Francisco Fuster. La interpretación mereció para los artistas, al final de cada acto, grandes aplausos.

Representóse también la pieza cómica *Per una carta*, de cuya obra es autor el Director de la citada compañía Sr. Fuster. Por su acertada labor cosecharon todos los artistas muchos aplausos.

\*\*\*

Para esta noche y mañana por la tarde se anuncia la proyección de los episodios 9.º y 10.º de la serie *Elmo el temerario* y para mañana noche el estreno de la serie *El vengador*.

En ambas funciones tomará parte la cupletista *Conchita Mora*.

\*\*\*

Se nos participa que el próximo sábado, debutarán en el teatro de la calle de Real, la carzonetista *Mary Sol* y el ventrilocuo *Gran Fery*.



## Sección Necrológica

Después de breve dolencia, el martes de la presente semana falleció D. Cristóbal Castañer y Trias, a los 81 años de edad, habiendo recibido los santos sacra-

mentos y dado pruebas de honda resignación cristiana.

Fué un verdadero creyente que no se avergonzó jamás de parecerlo. Por espacio de más de 50 años fué obrero de Ntra. Sra. del Rosario; era socio activo de la Conferencia de S. Vicente de Paúl; cofrade de las Almas; frecuentaba diariamente la Sagrada Eucaristía y asistía a misa de alba todos los días, ayudando al sacerdote celebrante, dando con ello claro ejemplo de piedad y de fervor.

Era conocido en Sóller no sólo por su religiosidad sino por ser hombre probo y de recta conciencia, como lo acreditó al frente de la carpintería y ebanistería que dirigió hasta hace ocho años, en que se hizo cargo su hijo D. Cristóbal.

Hombre sencillo y morigerado, *mestre Tòfol*, que así era llamado en el pueblo, captábase las simpatías de cuantos le trataban. Amaba y era amado, contando con numerosas y fieles amistades. Por eso, la conducción, con cruz alzada, de su cadáver a su última morada, en cuyo acto tomaron parte gran número de socios del «Centro Maurista» y de la «Defensora Solle-  
rense», y los suntuosos funerales celebrados ayer en la parroquia en sufragio de su alma, constituyeron verdadera manifestación de duelo, poniéndose de relieve las hondas simpatías de que gozaba.

Otorgó un testamento que acredita su religiosidad, haciendo sendos legados a los pobres del Hospicio y a la Conferencia de Caballeros de S. Vicente de Paúl.

Reciban su atribulada esposa D.<sup>a</sup> Antonia Ana Ripoll Estades, sus hijos nuestros amigos D. Bartolomé, D. Cristóbal y D. José y demás deudos, la expresión del más sincero pésame; y al elevar nuestras plegarias al Altísimo para que conceda al finado el premio de los justos, pedimosle consuele a los suyos, restañe la cruel herida que en su corazón ha producido tan sensible pérdida y derrame sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana que ha de hacer más llevadera la separación de un ser tan querido y amado.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 10 Noviembre 1921

La presidió el Alcalde D. Pedro J. Castañer y Ozonas y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Amador Canals, D. Francisco Bernat y D. José Bauzá.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer a D. José Socias, capataz de la brigada municipal de obras 1355'12 ptas. por los jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal; a la señora viuda de D. Antonio Marroig 350 ptas. por pastas y licores servidos a este Ayuntamiento durante el corriente año; al Sr. Depositario del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé 161'15 ptas. por cebada, avena y algarrobas suministradas para manutención de los caballos propiedad de este Ayuntamiento.

En este estado entró en el salón Capitular el concejal señor Colom.

Se dió cuenta de una instancia presentada por doña Apolonia Oliver Ballester en nombre propio y en el de trece vecinos firmantes de la misma, propietarios de fincas lindantes con el torrente Mayor, en la que exponen: Que el muro de contención de los corrales de sus casas se hallan socavados a consecuencia de las fuertes acometidas y presión de las aguas del torrente, que acumuladas y retenidas en gran cantidad en la balsa o presa construida por D. Ramón Casanovas Miró para el servicio de su fábrica, se







## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

# : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZÁ Y MASSOT**

### JAIMÉ MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE (Francia)**  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU (España)**  
**HENDAYE (Basses Pyrénées)**

Casa en Cetta: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

### Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
— — — — —  
— — — — —  
POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

*Expéditions rapides et emballage soigné.*

## • Transportes Internacionales •

# LA FRUTERA COLOM & ABADIE

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Maison d'Expedition

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

# Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,

Limones y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Specialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

## JOSÉ AGUILÓ POMAR

Luna, 3. — SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 606 || CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

## Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE** **TÉLÉPHONE N.º 57**

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

## MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: **MONTANER PRIVAS**

## MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: **MONTANER FISCHETTI CATANIA**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de *Damián Coll*

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

**PARIS 1<sup>ER</sup>**

## Emilio Cónsol

**Vilasar de Mar** (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::

:: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

**Expéditions directes de fruits et primeurs du pays**

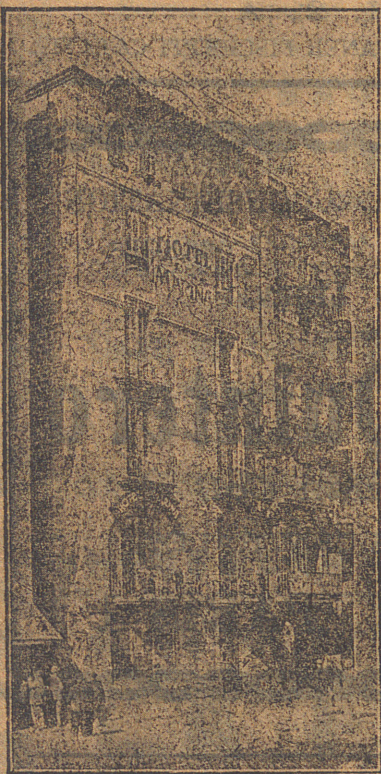
cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE** Téléphone 52

**Expéditions Rapides et emballage soigné.**



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

### “Lloyd Royal Belge”

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc.. etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

### CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10'-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

== ALCIRA == VILLAREAL ==

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

## Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lieven.

### BERNARDO ARBONA et ses fille

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 03-85

### COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

### Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-27

### GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

### Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll, de Cerbère**

TELÉGR. LLASCANE-CETTE

TELÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT